

資 料

1. 調査団員氏名、所属

(1) 基本設計調査団（平成18年10月15日～平成18年11月15日）

1. 団長	坂田 英樹	独立行政法人国際協力機構 スリランカ事務所次長
2. 計画管理	竹中 成文	独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部業務第二グループ 教育・職業訓練チーム主任
3. 業務主任/建築計画	横山 章	株式会社 毛利建築設計事務所
4. 建築・設備設計	杉浦 晃	株式会社 毛利建築設計事務所
5. 施工・調達計画/積算	一番ヶ瀬 佳昭	株式会社 毛利建築設計事務所
6. 教育計画/機材計画/積算	田中 真紀	株式会社 毛利建築設計事務所
7. 建築・設備設計 2	山田 風悟	株式会社 毛利建築設計事務所

(2) 基本設計概要説明調査団（平成19年2月25日～平成19年3月3日）

1. 団長	小林 秀弥	独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部業務第二グループ 教育・職業訓練チーム主査
2. 業務主任/建築計画	横山 章	株式会社 毛利建築設計事務所
3. 建築・設備設計	杉浦 晃	株式会社 毛利建築設計事務所
4. 教育計画/機材計画/積算	田中 真紀	株式会社 毛利建築設計事務所

2. 調査行程

(1) 基本設計調査

日時			官団員	コンサルタント	
			坂田 英樹 竹中 成文	横山 章、杉浦 晃、田中 真紀	一番ヶ瀬 佳昭 山田 風悟
1	10月15日	日	成田→バンコク→コロンボ	成田→シンガポール→コロンボ	—
2	10月16日	月	JICAスリランカ事務所、在スリランカ日本大使館表敬		—
3	10月17日	火	コロンボ→マレ 外務省、教育省表敬 アミニヤ学校、サイト、第3小学校、私立学校、コミュニティ学校視察 教育省協議 JOCV調整員事務所表敬		—
4	10月18日	水	教育省協議		—
5	10月19日	木	教育省協議、ミニツ署名 JOCV隊員事務所報告		—
6	10月20日	金	マレ→コロンボ、大使館報告 コロンボ発→	資料整理・団内協議	—
7	10月21日	土	→成田着	教育省協議、アミニヤ学校調査	—
8	10月22日	日	—	コミュニティ学校調査	—
9	10月23日	月	—	祭日(調査準備・資料作成)	—
10	10月24日	火	—	男子校・コミュニティ校調査、教育省協議、	—
11	10月25日	水	—	男子校調査、教育省協議	—
12	10月26日	木	—	私立学校、EDC調査、教育省協議	—
13	10月27日	金	—	資料整理・団内協議	—
14	10月28日	土	—	教育省協議	成田→シンガポール→マレ
15	10月29日	日	—	アミニヤ学校調査	インフラ、資材関連調査
16	10月30日	月	—	教育省協議、生涯教育センター調査	インフラ、資材関連調査
17	10月31日	火	—	教育省協議、私立学校調査	インフラ、資材関連調査
18	11月1日	水	—	教育省協議、男子校、アミニヤ校調査	インフラ、資材関連調査
19	11月2日	木	—	教育省協議	インフラ、資材関連調査
20	11月3日	金	—	資料整理・団内協議	資料整理・団内協議
21	11月4日	土	—	教育省協議	インフラ、資材関連調査
22	11月5日	日	—	教育省協議	インフラ、資材関連調査
23	11月6日	月	—	テクニカルノーツ署名、調整員事務所報告 マレ→コロンボ	インフラ、資材関連調査
24	11月7日	火	—	JICAスリランカ事務所、在スリランカ日本大使館報告	インフラ、資材関連調査
25	11月8日	水	—	コロンボ→シンガポール シンガポール調査	インフラ、資材関連調査
26	11月9日	木	—	シンガポール→成田	インフラ、資材関連調査 マレ→コロンボ
27	11月10日	金	—	—	スリランカ資材関連調査
28	11月11日	土	—	—	スリランカ資材関連調査
29	11月12日	日	—	—	コロンボ→シンガポール
30	11月13日	月	—	—	シンガポール資材関連調査
31	11月14日	火	—	—	シンガポール資材関連調査
32	11月15日	水	—	—	シンガポール→成田

(2) 基本設計概要説明調査

日時			官団員	業務主任/建築計画	建築・設備設計	機材計画/積算
			小林 秀弥	横山 章	杉浦 晃	田中 真紀
1	2月25日	日	成田→コロombo	成田→シンガポール→マレ		
2	2月26日	月	JICAスリランカ事務所、在スリランカ日本大使館報告	教育省 基本設計調査概要報告書説明・協議		
3	2月27日	火	コロombo→マレ	外務省表敬 教育省 基本設計調査概要報告書説明 教育大臣表敬		
			外務省表敬 教育省 基本設計調査概要報告書説明 教育大臣表敬			
4	2月28日	水	外務省・教育省ミニッツ案最終協議 協力隊調整員事務所報告 ミニッツ調印			
5	3月1日	木	マレ→コロombo	補足調査		
6	3月2日	金	資料整理	マレ→コロombo	補足調査/資料整理	
			JICA事務所報告 大使館報告		マレ→	
7	3月3日	土		コロombo→シンガポール	→シンガポール	
				シンガポール→成田		

3. 関係者（面会者）リスト

外務省

Dr. Hussain Niyaz	Executive Director of Department of External Resources
Mr. Ali Naseer Mohamed	Assistant Director General of Department of External Resources
Ms. Aishath Azeema	Deputy Director of Department of External Resources
Ms. Zulaikha Ahmed Didi	Desk Officer of Department of External Resources

教育省

Ms. Zahiya Zareer	Minister
Mr. Hussain Mohamed	Deputy Minister
Mr. Mohamed Yousuf	Director of Physical Facilities Development Section
Mr. Mujthabaa Hameedh	Deputy Director of Physical Facilities Development Section
Mr. Masoodh Mohamed	Senior Construction Officer of Physical Facilities Development Section
Mr. Ahmed Marzooq	Accountant of Physical Facilities Development Section
Mr. Ahmed Shafeeu	Director of Policy Planning & Research Section
Ms. Jameela Ali Khalid	Superintendent of Education, School Administration Section
Mr. Abdulla Saleem	Secretary in Physical Facilities Development Section

教育開発センター（EDC）

Dr. Sheema Saeed (Ms)	Director General
Mr. Ahmed Shakeeb	Assistant Director General
Mr. Ahmed Riyaz Jauharee	Senior Curriculum Developer
Ms. Niumath Shafeeu	Teacher Educator Coordinator
Ms. Naashia Mohamed	Head of Professional Development Unit

生涯教育センター（CCE）

Mr. Mohamed Rasheed Yoosuf	Principal
Mr. Ahmed Mohamed	Director
Mr. Abdulla Ibrahim	Community Teacher Educator

アミニヤ女子中学校

Ms. Wafa Waheed	Deputy Principal
Ms. Aishath Zoonaa	Assistant Principal
Mr. Ibrahim Saeed	Administrator
Ms. Padma Manu	HOD Physics

Mr. P. Espin	HOD of Fisheries Science
Mr. L. A. Sarath Chandra	HOD of Computer Studies
Ms. Aishath Waheeda	HOD of Biology
Ms. Fathimath Rashafa	HOD of Chemistry
Mr. Pradeep M. N	Teacher of Computer Studies
Mr. C. A. Wicksemasingh	Teacher of Art
Ms. Shiuna Ibrahim	Teacher of Accounting
Ms. Simla Tasheed	Teacher of Travel & Tourism
Mr. Ahmed Sultan	Teacher of Fisheries Science
Mr. Hussain Afzal	Teacher of Physics
Ms. Hawwa Ashiga	Teacher of Economic
Ms. Aishath Shivrin	Laboratory Assistant
Ms. Shafia A. Muhasin	Laboratory Assistant

マジュディア男子中学校

Mr. John Mathew	Principal
Mr. Adam Shareef	Senior Assistant Principal
Mr. K. Ramasamy	Teacher (In-charge of Laboratories)
Ms. Fathmath Adam	Laboratory Technician

ダルマバンタ男子中学校

Mr. Abdulla Didi	Deputy Principal
Ms. Zeena Gasim	Assistant Principal
Ms. Aishath Shihama	Supervisor
Ms. Suaad Abdulla	Laboratory Assistant
Ms. Aishath Gayys Hussain	Laboratory Assistant
Ms. Shakeela Ahmed	Laboratory Assistant
Ms. Nasra Mutheen	Laboratory Assistant
Ms. Fathimala Nizama	Laboratory Assistants
Ms. Firasha Haneef	Laboratory Assistant

マレ第三小学校 (タジュディーン小学校)

Ms. Anifa Ismail	Principal
------------------	-----------

アハマディヤ学校

Mr. Mohamed Rasheed	Deputy Principal
Mr. B. Badri Narayanan	Acting Principal

アミール・アハメッド校

Mr. Hassan Shakiv Mohamed	Deputy Principal
---------------------------	------------------

Mr. Thoha Saleem	Assistant Principal
Mr. Ahmed Mumtjaz	Development Officer
Ms. Zulaika Ali	Pre-school Head Teacher
Mr. Abudulla Rusheed	Sub. Administration Officer

ガロール校

Ms. Suraiya Ibrahim	Senior Assistant Principal
Mr. Mohamed Jubair	Headmaster

マーファヌ校

Mr. Fuad Gasim	Senior Assistant Principal
----------------	----------------------------

イングリッシュ・プレパラトリー・セカンダリー・スクール (EPSS)

Mr. Mohamed Musthafa Hussain	Principal
Ms. Shaheema Nafiz	Assistant Headmistress

マレ・イングリッシュ・スクール (MES)

Mr. Ali Musthafa	Principal
------------------	-----------

建設省

Mr. Mauroof Jameel	Minister
Mr. Ismail Rasheed	Architect

Male' Municipality

Mr. Ali Nisham	Assistant Engineer
----------------	--------------------

Maldives Water and Sanitation Authority

Mr. Farooq Mohamed Hassan	Deputy Director General
Mr. Isaac Ahmed Naseec	Assistant Secretary

Maldives Energy Authority

Mr. Abdulla Wahid	Deputy Director General
-------------------	-------------------------

Male' Water & Sewage Company Ltd.

Mr. M. Rasheed Bari	Technical Manager
Mr. V.L. Narayan	Design Engineer

State Electric Company Limited (STELCO)

Mr. Zaid Mohamed	Director
Ms. Mirfath Ismail Shafeeq	Deputy Manager

Mr. Ibrahim Nashid	Assistant Engineer
Mr. Mohamed Niyaz	Assistant Engineer
Mr. Abdul Malik Thoufeeh	Assistant Engineer

Dhiraagu (モルディブ電話・通信会社)

Ms. Fathumath Ali	Sales Manager
Mr. Mohamed Rasheed	Network Engineer
Mr. Ismail Saleem	System Engineer

National Security Service

Mr. Mohamed Ikleel	Staff Sergeant
Mr. Ismail Nasih	Lance Corporal

State Trading Organization PLC (STO)

Mr. Muaz Ahmed	Assistant Director Gr 2
----------------	-------------------------

在スリランカ日本大使館

大西 英之	参事官
宮原 勇治	一等書記官
渡邊 康浩	二等書記官

JICA スリランカ事務所

植嶋 卓巳	所長
後藤 光	所員 (産業セクター兼モルディブ担当)

モルディブボランティア調整員事務所

齋藤 博	所長
太田 裕子	調整員
岩重 仁子	調整員
前田 奈臣	調査員

4. 討議議事録 (M/D)

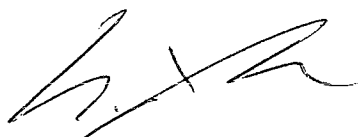
MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR CONSTRUCTION
OF THE SECOND GIRLS SECONDARY SCHOOL IN MALE'
IN THE REPUBLIC OF MALDIVES

In response to a request from the Government of the Republic of Maldives, the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Construction of the Second Girls Secondary School in Male' (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to the Republic of Maldives (hereinafter referred to as "Maldives") the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Hideki Sakata, Deputy Resident Representative, JICA Sri Lanka Office, and which is scheduled to stay in the country from October 17th to November 9th, 2006.

The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Maldives and conducted a field survey at the study area. In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described in the attached sheets. The Team will proceed with further works and prepare the Basic Design Study Report.

Male', October 19th, 2006



Hideki Sakata
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency



Hussain Niyaz
Executive Director
Department of External Resources
Ministry of Foreign Affairs
Republic of Maldives



Mohamed Yousuf
Director
Physical Facilities Development Section
Ministry of Education
Republic of Maldives

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

The objective of the Project is to improve the quality of lower secondary education for girls in Male' through offering a healthy educational environment by construction of the second girls secondary school in Male', and thus to contribute to achieve compulsory education at lower secondary education for girls in Male'.

2. Project site

The site of the Project located in Male' is shown in Annex-1. The Maldivian side promised to submit a copy of certificate of land registration for the construction site to the Team before they left from Male'.

In addition, Maldivian side promised to secure a temporary yard for construction of the Project school.

3. Executing and Implementing Organization

The executing agency of the Project is the Department of External Resources of the Ministry of Foreign Affairs.

The implementing agency of the Project is the Ministry of Education (MOE). The organizational chart of MOE is attached as Annex-2. After implementation, MOE will be responsible for the use and maintenance of the school granted under the Japan's Grant Aid.

4. Items requested by the Government of Maldives

After discussions with the Team, the items described in Annex-3 were finally requested by Maldivian side. The consultants will confirm further details of the items, and then JICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

4-1. Construction of the Facilities

Requested items are listed in Annex-3-1

4-2. Procurement of the Furniture and Equipment

Requested items are listed in Annex-3-2

5. Japan's Grant Aid Scheme

The Maldivian side understands Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the Government of Maldives as explained by the Team and described in Annex-4 and Annex-5.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will continue with further studies in Maldives until November 9th, 2006.

6-2. JICA will then prepare the draft report in English and dispatch a mission in order to explain its contents around the end of February, 2007.

6-3. Upon acceptance of the report in principle by the Government of Maldives, JICA will complete



the final report and send it to the Government of Maldives in April 2007.

7. Other relevant issues

7-1. The necessity of the Project School

(1) The Team confirmed that the Project, which would aim to increase the capacity of girls secondary school in Male', was consistent with the policy of MOE on realization of compulsory lower secondary education by 2010.

(2) The Team visited the existing girls secondary school, Aminiya school, and observed that it was accommodating much more students than the original capacity, and the Project school was an urgently necessary to provide a healthy educational environment for the over flown students from the regular classrooms.

(3) The Team confirmed that the community schools and private schools in Male' maintained supplementary function to the government lower secondary schools, so that they were not in a competitive relation with the government lower secondary schools.

(4) The Team confirmed that a countermeasure against the acute shortage of girls secondary school in Male' would be the most urgent issue and most highly prioritized under the present situations where increasing numbers of people were migrating into Male' from remote islands, while the government realized the necessity to solve the problem on poorer quality of lower secondary education in remote islands and had been taking possible measures on the basis of the 7th National Development Plan.

7-2. Proper number of classroom

The number of classroom provided by the Project would be decided after the projected number of the girl's students to enter the Project school was confirmed. The Maldivian side promised to inform the projected number in each grade to the Team before they left from Male'. The necessary number of facilities, furniture and equipment will be decided accordingly.

7-3. The institutional standard of the Project school

The both sides confirmed that Aminiya school was recognized as an institutional standard which would be applied to the Project school. The standard includes such basic components of school management as curriculum, activities, staff allocation and budget. The Maldivian side promised to submit the management plan of the Project school to the Team before they left from Male'.

7-4. In-Service Teacher Training

The Maldivian side explained that in-service teacher training was necessary to improve the quality of lower secondary education. However, the both side confirmed that the facilities for in-service teacher training were not essential for the Project school, and then the Maldivian side decided not to include the facilities in the request.

7-5. Vocational Education

The Maldivian side requested the facilities for vocational education which would be added as the forth stream in lower secondary education in 2007, and whose pilot project was going on at Aminiya school as well as other two lower secondary school in Male' and several regional lower secondary schools. The Team understood that vocational education could be recognized as a basic part of lower secondary education and accepted to include necessary facilities for the vocational education in the request.

7-6. Criteria for furniture and equipment selection

Both sides agreed on the criteria for furniture and equipment selection as described in Annex-6. Nevertheless, the contents covered by the Project will be finalized after further study in Japan.


7-7. The Project Name

Both sides agreed to change the name of the Project from "Project for the Construction of Girls Secondary School in Male'" to "the Project for Construction of the Second Girls Secondary School in Male'".

7-8. Other Donor's Activities

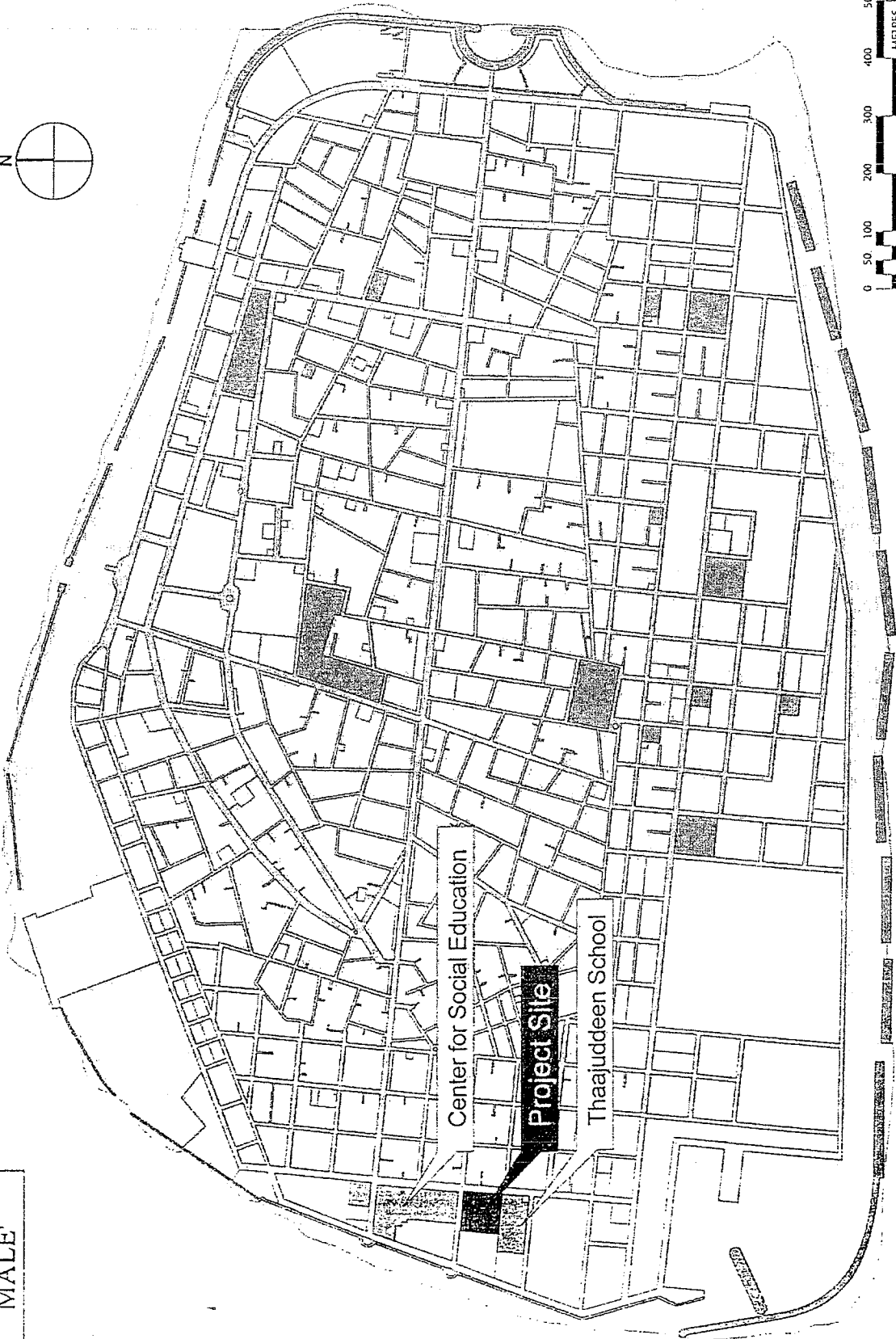
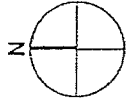
The Maldivian side confirmed that there would not be any duplication with other donor agencies while they were supporting in the sector of lower secondary education.

Annex-1	Location map of the Project site
Annex-2	Organizational chart of MOE
Annex-3-1	List of the requested facilities
Annex-3-2	List of the requested furniture and equipment
Annex-4	The Japan's Grant Aid Scheme
Annex-5	Major undertakings to be taken by each government
Annex-6	Criteria for furniture and equipment selection



Annex 1 Location map of the Project site

MALE'

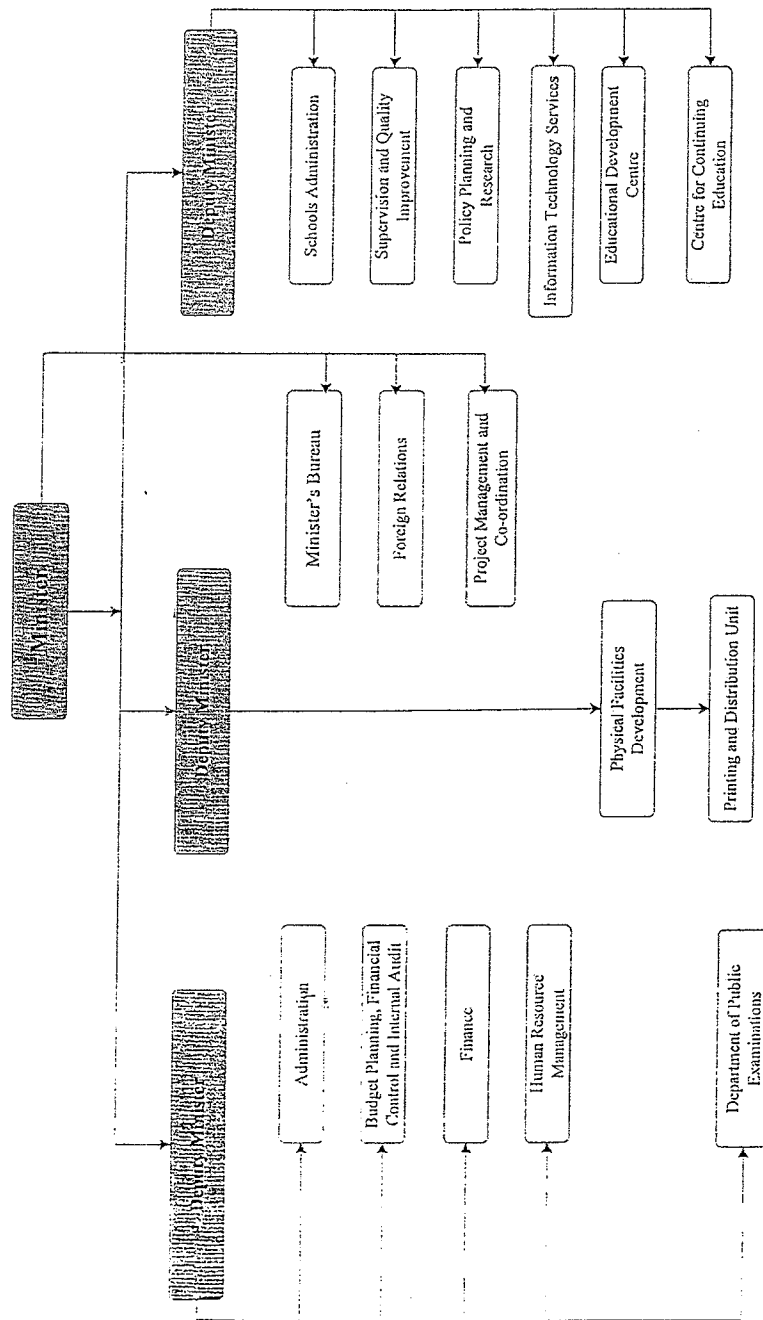


1-1

Handwritten signatures and initials:
A stylized signature resembling 'H' or 'Hw' is on the left.
A small letter 'A' is in the middle.
The letters 'Hw' are written on the right.

Annex 2 Organizational chart of MOE

Structure of the Ministry of Education



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

Annex 3-1 List of the requested facilities

	Name of Room	Quantity
1	Classroom	25*
2	Library	1
3	Computer Classroom	1
4	Sports Room	1
5	Art Room	1
6	Science Classroom (Physics, Chemistry, Biology, Fishery Science)	4
7	Audio-visual Room	1
8	Multi-purpose Room	2
9	Activities Room	1
10	Home Science and Industrial Room	1
11	Supervisors Room	1
12	Teachers Room	1
13	Administration Office	1
14	Principal's Room with toilet	1
15	Assistant Principal's Room	2
16	Pantry	1
17	Print Room	1
18	First Aid Room	1
19	Counseling Room	1
20	Meeting Room	1
21	Prayer Room	1
22	Teaching Aids Room	1
23	Canteen	1
24	School Hall	1
25	Storage	-
26	Universal Toilet	-
27	Teachers Toilet	-
28	Students Toilet	-
29	Staff Toilet	-

* Subject to the projected number of students

3-1-1

Annex 3-2 List of the requested furniture and equipment

Group	Room (Number of rooms)	Item
①Furniture	Classroom (25) *	Student's Desk, Chair
		Teacher's Desk, Chair
		Blackboard, Bulletin Board
	Library (1)	Librarian Table, Chair, Cabinet
		Books' Rack
		Student's Reading Table, Chair
	Computer Classroom (1)	Whiteboard
		Table, Chair, Filing Cabinet for Instructor
		Table, Chair for Student
	Sports Room (1)	Blackboard, Bulletin Board
		Teacher's Desk, Chair, Filing Cabinet
	Art Room (1)	Blackboard
		Student's Desk, Chair
		Rack
	Science Classroom (4) (Physics, Chemistry, Biology, Fishery Science)	Blackboard, Bulletin Board
		Teacher's Desk, Chair, Filing Cabinet
		Workbench, Stool
	Audio-visual Room (1)	Whiteboard, Bulletin Board
		Teacher's Desk, Chair, Filing Cabinet
		Student's Desk, Chair
	Multi-purpose Room (2)	Blackboard, Bulletin Board
		Teacher's Desk, Chair, Filing Cabinet
		Student's Desk, Chair
	Activities Room (1)	Whiteboard, Bulletin Board
		Student's Desk, Chair
	Supervisors Room (1)	Supervisor's Table, Chair
	Teachers Room (1)	Teacher's Workbench, Chair, Locker
Administration Office, Pantry, Print Room, Principal's Room (1)	Table, Chair, Cabinet	
	Receptionist's Table, Chair	
	Principal's Table, Chair, Cabinet	
	Pantry Table, Chair	
	Documents Store Cupboard	

3-2-1

	Canteen	Table, Chair
	Assistant Principal's Room (2)	Assistant Principal's Table, Chair, Cabinet
	First Aid Room (1)	Doctor's Table, Chair
		Patient's Chair
		Patient's Adjustable Bed
		Bedside Table, Chair
	School Hall (1)	Chair
		Chair's Trolley
	Meeting Room (1)	Meeting Table, Chair
	Teaching Aids Room (1)	
	Prayer Room (1)	
	Counseling Room (1)	Counselor's Desk, Chair
		Student's Chair
	Home Science and Industrial Room (1)	Blackboard, Bulletin Board
		Teacher's Desk, Chair
		Student's Workbench, Stool
② Equipment for Special Classrooms	Science Classroom (4) (Physics, Chemistry, Biology, Fishery Science)	Laboratory Equipment
	Audio-visual Room (1)	Audio-visual Equipment

* Subject to the projected number of students

3-2-2

資料-16

A
HP

Annex 4 The Japan's Grant Aid Scheme

1 Japan's Grant Aid Scheme

The Grant Aid scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

(1) Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid scheme is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet)
Determination of Implementation	(The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country)

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for the Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the smooth implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

(2) Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a Basic Design of the Project
- Estimation of cost of the Project

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry (ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

Handwritten signatures and initials are present in the bottom right corner of the page. There is a large, stylized signature that appears to be 'JC' or similar, and several other smaller initials or marks, including one that looks like 'R' and another that looks like 'HW'.

The consulting firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

(3) Japan's Grant Aid Scheme

1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consulting firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as natural disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

4) Necessity of "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

5) Undertakings required to the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- ① To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction,
- ② To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,
- ③ To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment,
- ④ To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,
- ⑤ To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts,
- ⑥ To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

6) "Proper Use"

The recipient country is required to operate and maintain the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

8) Banking Arrangements (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified



Contracts.

- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay(A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.

Handwritten signature and initials, possibly 'IL' and 'Q'.Handwritten signature, possibly 'Hos'.

Annex 5

Major undertakings to be taken by each government

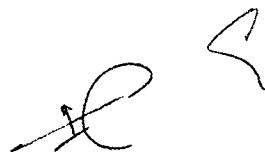
No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To secure land		●
2	To clear, level and reclaim the site when needed		●
3	To construct gates and fences in and around the site		●
4	To construct the parking lot	●	
5	To construct roads		
	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6	To construct the building	●	
7	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site (receiving and elevated tanks)	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm sewer and others to the site)		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Gas Supply		
	a. The city gas main to the site		●
	b. The gas supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	●	
6) Furniture and Equipment			
a. General furniture		●	
b. Project furniture and equipment	●		
8	To bear the following commissions to the Japanese bank for banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
9	To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax and custom duty exemption and custom clearance facilitation of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	(●)	(●)
10	To accord Japanese nationals, whose service may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
11	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts		●
12	To maintain and use properly and effectively the facilities contracted and equipment provided under the Grant		●
13	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment		●

(B/A : Banking Arrangement, A/P : Authorization to pay)

9

Annex 6 Criteria for furniture and equipment selection

- (1) To be essential to classes and school management.
- (2) To be frequently used.
- (3) To be easily maintained in term of consumable supplies, etc.
- (4) Not to be substituted by other furniture/equipment.
- (5) Not to be moved from the existing school.
- (6) No plan to be provided by other resources.
- (7) To be educational furniture.
- (8) Not to be equipment for extra curricular activities.
- (9) Books for library and computers to be excluded.
- (10) Consumable supplies to be excluded.

Handwritten signature and a checkmark-like mark.Handwritten mark, possibly initials.


**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR CONSTRUCTION
OF THE SECOND GIRLS SECONDARY SCHOOL IN MALE'
IN THE REPUBLIC OF MALDIVES
(EXPLANATION ON DRAFT REPORT)**

In October 2006, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on the Project for Construction of the Second Girls Secondary School in Male' (hereinafter referred to as "the Project") to the Republic of Maldives (hereinafter referred to as "Maldives"), and through discussion, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

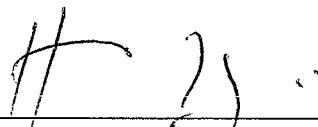
In order to explain and to consult with the Government of Maldives on the components of the draft report, JICA sent to Maldives the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Hideya Kobayashi, Chief, Education and Vocational Training Team, Project Management Group II, Grant Aid Management Department, JICA Head Office, from February 25th to March 2nd, 2007.

As a result of discussions, both parties confirmed the main items described on the attached sheets.

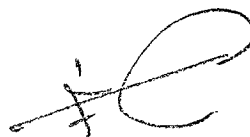
Male', February 28th, 2007



Hideya Kobayashi
Leader
Draft Report Explanation Team
Japan International Cooperation Agency



Hussain Niyaz
Executive Director
Department of External Resources
Ministry of Foreign Affairs
Republic of Maldives



Mohamed Yousuf
Director
Physical Facilities Development Section
Ministry of Education
Republic of Maldives

ATTACHMENT

1. Components of the Draft Report

The Government of Maldives agreed and accepted in principle the components of the draft report explained by the Team.

2. Japan's Grant Aid scheme

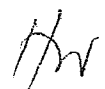
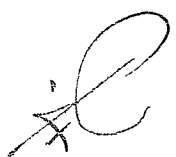
The Maldivian side understands the Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the Government of Maldives as explained by the Team and described in Annex- 4 and Annex- 5 of the Minutes of Discussions signed by both parties on October 19th, 2006.

3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the confirmed item and send it to the Government of Maldives by the end of April.

4. Other relevant issues

- 4.1 The Maldivian side strongly requested to the Team that the completed facilities of the Project school should be handed over by the end of December 2008 since the Project school is planned to open in the middle of January 2009 when the new school year begins.
- 4.2 Both sides agreed that the Maldivian side should demolish the existing perimeter fences along the northern and eastern boundaries before the commencement of the construction, and reconstruct the perimeter fences after the completion of the Project.
- 4.3 Both sides agreed that the Maldivian side should demolish a part of the existing perimeter fence in 4m width along the western boundary before the commencement of the construction so that the Contractor could make an access from the temporary construction yard, and restore it after the completion of the Project.
- 4.4 Both sides agreed that the Maldivian side should transplant the existing trees in the project site that obstruct the construction works.
- 4.5 Both sides agreed that the Maldivian side should procure additional furniture and equipment necessary for the completed Project facilities except for the basic furniture and equipment included in the Project.
- 4.5 Both sides agreed that the Maldivian side should procure necessary books for the library.



5. 事業事前計画表（基本設計時）

1. 案件名
モルディブ共和国 マレ第二女子中学校建設計画
2. 要請の背景（協力の必要性・位置付け）
<p>モルディブ国は、1999年7月に長期国家開発計画となる「ビジョン2020」を定め、教育分野では全ての国民が10年間の小中学校教育を受けることを目標にしている。同国の小学校の純就学率は2002年に100%に達し、中学校の純就学率も1997年の18.9%に対し2005年は64.6%と急激な向上を続けている。こうした状況を踏まえ「第7次国家開発計画（2006-2010）」では、中等教育アクセスの普遍化を教育分野の課題として掲げるとともに、「全ての子どもが基礎教育にアクセスすること」や「職業・技術教育の拡大」などを主要な目標として設定している。</p> <p>計画対象校のあるマレ島は、行政、経済、文化および教育の機能が集中しており地方島からの移住者も多いため、年間の人口増加率は約5.57%と高く、モルディブ国全人口（約30万人）の約3分の1に相当する約10万人（2006年3月）が、約2平方キロメートルの狭小な土地に居住している。</p> <p>マレ島には男子校2校、女子校1校の計3校の公立中学校があり、女子中学校には教育省が学校管理上の上限とする1,500人を超える約2,600人の生徒が就学している。同校では教室不足のため仮設教室なども使用して教育が行われている。また、約60年前に設立された施設の大半は老朽化しており、多くの教室では採光や通風が不十分な上、施工不良による漏水や建築構造的欠陥を抱える建物もある。教育省は継続的に施設の補修を続けているが、構造的欠陥を有する施設については長期間の継続使用は不相当と判断しており、マレ島公立女子中学校の施設環境の改善を喫緊に対処すべき問題として位置づけている。</p> <p>こうした状況に鑑み本プロジェクトは、マレ島公立女子中学校の施設キャパシティを増大することを目標に、マレ島に新たな女子中学校を建設するものである。</p>
3. プロジェクト全体計画概要
<p>(1) プロジェクト全体計画の目標（裨益対象の範囲および規模）</p> <p>プロジェクト目標は、マレ島の公立女子中学校の施設キャパシティが増大することであり、直接裨益対象はマレ島公立女子中学校生約3,000人（2010年）および教職員約200名である。</p> <p>(2) プロジェクト全体計画の成果</p> <p>1) <u>協力対象校において、学校施設、基本的な家具・備品、機材が整備される。</u></p> <p>2) 計画対象校の運営体制が確立する。</p> <p>(3) プロジェクト全体計画の主要活動</p> <p>1) <u>協力対象校の学校施設を建設する。</u></p> <p>2) <u>協力対象校の家具・備品および機材を調達する。</u></p> <p>3) 予算確保、教職員の配置および教材等の調達を行う。</p> <p>(4) 投入（インプット）</p> <p>ア <u>日本側（＝本案件）：無償資金協力 6.60億円</u></p> <p>イ モルディブ国側</p> <p>(7) 協力対象事業のモルディブ国側負担事項</p> <p>(イ) 協力対象校の教職員の配置</p> <p>(ウ) 協力対象校の運営・維持管理経費</p>

(5) 実施体制 主管機関：外務省海外援助局 実施機関：教育省		
4. 無償資金協力案件の内容		
(1) サイト モルディブ国マレ島		
(2) 概要 1) 学校施設の建設（普通教室 25 教室、特別教室、講堂、管理諸室など） 2) 家具（生徒用机・椅子、黒板など）、機材（理科実験機材、視聴覚機材）の調達		
(3) 相手国側負担事項 1) 盛土、整地、既存樹木の移植 2) 境界塀など外構工事 3) 井戸掘削、インフラの接続など		
(4) 概算事業費 概算事業費 6.91 億円（無償資金協力 6.60 億円、モルディブ国側負担 0.31 億円）		
(5) 工期 詳細設計、入札期間を含め約 18 ヶ月		
(6) 貧困、ジェンダー、環境および社会面の配慮 1) 貴重な土地を有効に活用するため建物を 5 階建とする。 2) 身体障害者に配慮し、スロープや身体障害者の利用が可能な多目的トイレを整備する。		
5. 外部要因リスク（プロジェクト全体計画の目標の達成に関するもの）		
(1) 大規模な自然災害が発生しない (2) 急激な人口流入および人口増加がない		
6. 過去の類似案件からの教訓の活用		
特になし		
7. プロジェクト全体計画の事後評価に係る提案		
(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標		
	2006 年（実施前）	2010 年（実施後）
マレ公立女子中学校における 1 校当たりの生徒数	2,600 人/校	1,500 人/校
マレ公立女子中学校の使用可能な教室数	30 教室	55 教室
マレ公立女子中学校における職業教育専用室の数	0 室	1 室
(2) その他の成果指標 特になし		
(3) 評価タイミング 2010 年（施設完成後 1 年経過時）以降		

6. 参考資料／入手資料リスト

調査名：モルディブ国マレ第二女子中学校建設計画 基本設計調査

番号	名称	形態	オリジナル／コピー	発行機関	発行年
1	Statistical Yearbook of Maldives 2006	図書	オリジナル	Ministry of Planning and National Development	2006
2	Education Master Plan 2007 to 2011/2016 (Draft One: Limited Circulation)	図書	コピー	Ministry of Education	2006
3	(Translation of the main points) Education Strategic Plan 2004-2006	図書	コピー	Ministry of Education	
4	Education Act (Draft)	図書	コピー	Ministry of Education	
5	Primary National Syllabus	CD-R	CD-R	Ministry of Education/Educational Development Center	
6	Lower Secondary O'Level Syllabus	CD-R	CD-R	Ministry of Education/Educational Development Center	
7	Higher Secondary A'Level Syllabus	CD-R	CD-R	Ministry of Education/Educational Development Center	
8	Textbook O'Level Physics	図書	オリジナル	Oxford University Press/Educational Development Center	1999
9	Textbook O'Level Chemistry	図書	オリジナル	Oxford University Press/Educational Development Center	2000
10	Textbook O'Level Biology	図書	オリジナル	Oxford University Press/Educational Development Center	2000
11	Textbook O'Level Fisheries Science 1,2	図書	オリジナル	Educational Development Center	1998, 1999
12	Curriculum and Syllabus of Piloting Vocational Subjects (Electrical Wiring, Computer Hardware, Dress making & Designing)	図書/データ	コピー	Ministry of Education/Centre for Continuing Education	
13	Curriculum and Syllabus of Piloting Vocational Subjects (Engine Repair & Maintenance, Farming, Front Office, Housekeeping, Masonry, Pole and line tuna Fishing, Welding)	データ	データ	Ministry of Education/Centre for Continuing Education	
14	Student Handbook 2006 (Faculty of Education)	図書	オリジナル	Maldives College of Higher Education	2006